



Distr.  
GENERAL  
  
A/51/268  
1 August 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 120 предварительной повестки дня\*

## ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Контроль за документацией и ограничение ее объема: осуществление  
резолюции 50/206 Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 11 своей резолюции 50/206 С от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад об осуществлении мер, предусмотренных в этой резолюции, включая информацию о возможной экономии.

2. Кроме того, в пункте 3 своей резолюции 50/206 В, датированной тем же числом, Генеральная Ассамблея приняла к сведению намерение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях заменить стенографические отчеты неотредактированными стенограммами и просила Комитет представлять Ассамблее через Комитет по конференциям информацию о своем опыте в плане использования неотредактированных стенограмм. Далее в пункте 4 она приняла к сведению решение Комитета по конференциям, содержащееся в пункте 75 его доклада Ассамблее 1/, просить своего Председателя направить письма председателям других органов и привлечь их внимание к потенциальной возможности экономии средств за счет более широкого использования неотредактированных стенограмм вместо более трудоемких кратких или стенографических отчетов и к целесообразности анализа их собственных потребностей в этой связи до получения от Комитета по использованию космического

---

\* A/51/150.

пространства в мирных целях дальнейшей информации о его опыте использования неотредактированных стенограмм. Она также просила Комитет по конференциям представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении этого решения.

3. В дополнение к этому в пункте 3 своей резолюции 50/206 D от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям предложения в отношении облегчения развивающимся странам доступа к системе на оптических дисках на всех официальных языках с учетом возможной экономии за счет снижения расходов на размножение и распространение документации.

4. Настоящий доклад представляется во исполнение вышеупомянутых просьб Генеральной Ассамблеи.

## II. ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЧИСЛА СТРАНИЦ

5. В пункте 2 своей резолюции 50/206 C от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в надлежащих случаях обеспечивать соблюдение существующих показателей максимального числа страниц в отношении всех документов, подготавливаемых в Секретариате, в надлежащих случаях пересмотреть эти показатели в целях обеспечения общего сокращения объема документации без ущерба для ее качества и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям соответствующий доклад.

6. Для того чтобы представить как можно более всеобъемлющую картину положения дел в том, что касается соблюдения существующих предельных показателей числа страниц, были подготовлены статистические данные о количестве и объеме документов, изданных в 1995 году для Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

7. Эти данные относятся исключительно к документам, изданным под условными обозначениями этих трех главных органов (A/, S/ и E/). По причине нехватки времени и других сдерживающих факторов документы, изданные под условными обозначениями вспомогательных органов этих главных органов, включая их главные и сессионные комитеты, в данных не учитываются. В данных также не учитываются отчеты о заседаниях, официальные отчеты, резолюции, информационные документы (например, списки участников) и исправления. Вместе с тем представленная в таблице ниже информация носит довольно всеобъемлющий характер. В ней учтено 63 процента от общего объема рабочей загрузки служб письменного перевода в Центральных учреждениях в 1995 году и 25–30 процентов от общего объема изданных в 1995 году в Центральных учреждениях документов. Эти показатели определены на основе сопоставления указанного в таблице общего числа документов и страниц и общего числа отдельных документов и страниц оригиналов, отпечатанных с использованием собственной типографской базы.

Документы, изданные в 1995 году в Центральных учреждениях для Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета

Категория		Объем документов					Всего
		1-24 страницы	25-32 страницы	33-50 страниц	51-100 страниц	100 и более страниц	
А	Число документов	350	31	26	13	1	421
	Число страниц	2 926	929	1 101	836	101	5 893
В	Число документов	481	33	60	37	22	633
	Число страниц	3 162	939	2 456	2 478	4 455	13 490
С	Число документов	870	2	1	3	5	881
	Число страниц	2 777	54	33	174	953	3 991
D	Число документов	218					218
	Число страниц	531					531
ВСЕГО	Число документов	1 919	66	87	53	28	2 153
	Число страниц	9 396	1 922	3 590	3 488	5 509	23 905

8. Документы были разбиты на следующие категории:

а) категория А: доклады, подготавливаемые в Секретариате;

б) категория В: доклады, не подготавливаемые в Секретариате. В эту группу входят доклады вспомогательных органов и специальных докладчиков, доклады, в которых собраны ответы от правительств, а также другие документы, объем которых в строгом смысле Секретариат не может контролировать, например, повестки дня (включая аннотированный первоначальный перечень вопросов для включения в предварительную повестку дня сессии Генеральной Ассамблеи), записки, сопровождающие биографическую информацию о кандидатах для выборов, программы работы и аналогичные документы. В эту группу также входят основные политические документы, такие, как доклад Генерального секретаря о работе Организации, предлагаемый бюджет по программам и, для Экономического и Социального Совета, "Обзор мирового экономического и социального положения";

с) категория С: сообщения от государств-членов;

д) категория D: проекты резолюций и проекты решений.

Содержащиеся в таблице данные показывают, что 20 процентов проанализированных документов подпадают под контроль со стороны Секретариата и что в числе этих документов 83 процента соответствуют установленному предельному показателю объема, составляющему 24 страницы, имея средний объем 8,4 страницы. Вместе с тем в 1995 году в общей сложности 71 документ превысил этот предельный показатель (60 были изданы для Генеральной Ассамблеи, 10 - для Экономического и Социального Совета и 1 - для Совета Безопасности). Их совокупный объем составил 2967 страниц, а средний объем - 42 страницы. Если бы объем всех из этих

71 документа составлял 24 страницы, то их совокупный объем составил бы 1704 страницы, а общий объем документации был бы примерно на 1200 страниц, или 5 процентов, ниже.

9. Ниже приводится информация о распределении подготовленных в Секретариате документах, объем которых превысил 24-страничный предельный показатель, по темам:

	<u>Число документов</u>	<u>Число страниц</u>
Экономические вопросы	24	969
Финансирование операций по поддержанию мира	17	860
Политические и гуманитарные вопросы	10	392
Социальные вопросы	10	315
Правовые вопросы	4	210
Вопросы прав человека	3	116
Административные и бюджетные вопросы	3	105
Всего	71	2 967

10. В соответствии с существующими административными инструкциями (ST/AI/189/Add.20/Rev.1) исключение из правила о предельном объеме в 24 страницы может делаться лишь в особых случаях, когда сложность предмета или избыток деталей оправдывают это, и если руководители департаментов, подготавливающих соответствующий документ, представляют письменное обоснование необходимости превысить этот предельный показатель.

11. Секретариат будет по-прежнему стремиться представлять запрашиваемую межправительственными органами документацию в объеме, не превышающем установленный предельный показатель числа страниц. Руководящие указания этих органов в отношении всех возможностей дальнейшего снижения объема документации будут также способствовать более последовательному обеспечению соблюдения этого предельного показателя.

12. Генеральная Ассамблея и Комитет по конференциям, возможно, пожелают указать, следует ли в будущем представлять на рассмотрение Ассамблеи и Комитета информацию, аналогичную содержащейся в настоящем документе.

### III. ФОРМАТ ДОКЛАДОВ

13. В подпункте b пункта 9 своей резолюции 50/206 С Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря стремиться обеспечивать более удобный для пользователей и единообразный формат докладов с учетом новых типографских технологий, который предусматривал бы наличие разделов, содержащих изложение целей доклада, резюме, сделанные выводы и, в случае необходимости, описание предлагаемых мер, которые необходимо принять соответствующему органу, и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям предложения по этому вопросу.

14. Эта просьба Генеральной Ассамблеи касается как структуры содержания, так и формата документации. Желательная структура докладов, описанная в вышеупомянутой резолюции, широко использовалась в прошлом и сейчас все более широко используется в докладах, подготавливаемых

Секретариатом. Особенно наглядно об этом свидетельствует использование резюме. Всего лишь несколько лет назад только подготавливаемые для Экономического и Социального Совета документы обычно включали резюме на первой странице во исполнение просьбы Совета, содержащейся в его резолюции 1988/77. Эта практика была распространена на многие другие типы документов, включая доклады по бюджетным вопросам.

15. Вместе с тем в структуре докладов, подготавливаемых межправительственными органами о своей деятельности, отмечаются гораздо более широкие структурные различия. Эти различия сохраняются, несмотря на призывы ограничивать объем докладов и конкретные предложения в отношении желательной структуры, с которыми Генеральная Ассамблея неоднократно обращалась к вспомогательным органам по крайней мере с 1982 года (например, в резолюциях 37/14 С от 16 ноября 1982 года, 43/222 С от 21 декабря 1988 года, 45/238 В от 21 декабря 1990 года и 47/202 В от 22 декабря 1992 года).

16. В большинстве случаев эта ситуация отражает специфику соответствующих областей работы различных органов. Например, органы, которым поручена разработка правовых принципов, в силу необходимости должны довольно подробно излагать различные мнения, высказанные в ходе обсуждения, и по этой причине многие из них воздерживаются от попыток резюмировать информацию. Вспомогательные органы, рекомендующие принять те или иные решения органам, которым они подотчетны, должны делать упор на предлагаемые меры и могут позволить себе резюмировать или опускать другую информацию. Структурные различия также обусловлены наличием или отсутствием возможности делать в докладах ссылки на вспомогательную документацию, например, на отчеты о заседаниях в том случае, когда такие отчеты подготавливаются для тех или иных органов, или необходимостью включать информацию, которую в противном случае нельзя было бы почерпнуть из других источников.

17. Значительный прогресс был достигнут в совершенствовании формата документации на всех языках и одновременно с этим в обеспечении экономии за счет практически полного отказа от задействования внешних подрядчиков для выполнения наборных работ и сокращения использования бумаги. Это стало возможным благодаря установке современного текстового процессорного оборудования и настольных редакционно-издательских средств соответственно в текстовых подразделениях Управления конференционного обслуживания и его подразделениях, занимающихся подготовкой оригиналов к размножению.

18. Вплоть до настоящего времени усилия сосредоточиваются на том, чтобы собственными силами обрабатывать или издавать с использованием настольных редакционно-издательских средств тексты, набор которых ранее осуществляли внешние подрядчики. В области документации заседающих органов соответствующими примерами являются тома резолюций Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности, окончательный вариант предлагаемого бюджета по программам, издающийся в виде "официальных отчетов", ежеквартальные дополнения к "Официальным отчетам Совета Безопасности" и стенографические отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

19. Замена внешней обработки документации на всех языках обработкой собственными силами привела к экономии средств, предназначенных для покрытия расходов в связи с осуществлением типографских работ по контрактам, в размере, намного превышающем 1 млн. долл. США за двухгодичный период. (В этой связи см. первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на 1996-1997 годы 2/.) Параллельно с этим и благодаря этому была обеспечена дополнительная экономия средств, предназначенных для покрытия внутренних расходов по персоналу, в период, когда число сотрудников текстовых подразделений поэтапно сокращается. Более того, новые методы

обработки документов сократили потребности в "переработке" отдельных документов различными подразделениями, что рационализирует работу и обеспечивает гораздо более своевременное наличие документов в окончательном, удобном для пользователей и менее громоздком формате.

20. Помимо подготовки документации заседающих органов собственное текстовое оборудование и настольные редакционно-издательские средства Управления конференционного обслуживания также широко используется рядом подразделений Секретариата, главным образом Департаментом общественной информации, для подготовки публикаций и информационных материалов с высококачественным оформлением и без затрат на привлечение внешних подрядчиков.

21. На следующем этапе процесса совершенствования форматов упор будет делаться на использовании на всех языках новых макетов документов, которые в настоящее время издаются в простом текстовом формате (формат настоящего документа). Будут использоваться возможности, открывающиеся благодаря комплексному применению различных рисунков и кеглей шрифта, а также двухполосных форматов с общей целью повысить удобочитаемость и сократить потребление бумаги, с тем чтобы добиться дальнейшей экономии средств, предназначенных для покрытия расходов на приобретение расходных материалов, транспортировку и хранение, сверх экономии, уже обеспеченной за счет сокращения тиражей.

22. В этой области уже достигнуты позитивные результаты, о чем наглядно свидетельствует выпуск предлагаемого бюджета по программам отдельными брошюрами и форматы аннотированного первоначального перечня вопросов для включения в предварительную повестку дня Генеральной Ассамблеи, доклада Генерального секретаря о работе Организации, доклада Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора, а также докладов Генерального секретаря, содержащих сметы и отчеты об исполнении смет операций по поддержанию мира.

23. Более совершенные средства технического и программного обеспечения, позволяющие подготавливать документы в новых форматах более эффективно, чем используемые в настоящее время, появятся в текстовых подразделениях в течение следующих 12 месяцев. В Китайском текстовом бюро существующая текстовая система "Great Wall" будет заменена китайской версией программы "Microsoft Word 6.0" для платформы "Windows", наряду с чем будет установлена китайская программа "Star" и система ввода знаков пятью клавишами для платформы "Windows". В английском, испанском и французском текстовых бюро программа "Word Perfect 5.1" будет заменена программой "Word Perfect 6.1" для "Windows". Надлежащие новые программы, выбор которых осуществляется в настоящее время, также будут установлены в арабском и русском текстовых бюро. Подготовка персонала будет осуществляться скоординированно с установкой новых программ.

24. Использование новых форматов документов будет становиться все более широким на всех языках по мере того, как наличие ресурсов будет обеспечивать возможность продолжать обновление технических средств, установку программ и подготовку персонала. Для реализации открывающихся в связи с новыми форматами потенциальных возможностей повышения эффективности и обеспечения экономии первоначально будет требоваться дополнительная работа на этапе обработки текстов, пока персонал не будет полностью обучен новым методам работы и новые форматы не будут полностью стандартизированы. В любом случае, эту цель необходимо будет преследовать, сохраняя при этом имеющийся в настоящее время в текстовых подразделениях потенциал для обеспечения своевременного выпуска документации одновременно на всех языках, выполнения заданий в, как правило, очень сжатые сроки и работы в нынешних условиях сокращения кадровых ресурсов и жестких ограничений на использование сверхурочных работ.

25. Комитет по конференциям и Генеральная Ассамблея, возможно, пожелают одобрить подход, кратко изложенный в предыдущих пунктах.

#### IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 50/206 С

26. Как указано в пункте 1 выше, в пункте 11 резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба представить доклад об осуществлении положений этой резолюции, некоторые из которых требовали принятия мер со стороны межправительственных органов, в то время как другие надлежало осуществлять Секретариату.

27. В предыдущих разделах настоящего документа была представлена информация о деятельности, осуществленной Секретариатом. Настоящий раздел посвящен мерам, требующимся от межправительственных органов в связи с пунктами 6, 7 и 8 резолюции 50/206 С, которые были обращены к ним и в которых рекомендовалось проявлять сдержанность при обращении с просьбами о подготовке новых докладов, изучить возможность перевода представления документов на двухгодичную и трехгодичную основу, проанализировать необходимость периодически издаваемых документов, а также изучить возможность запрашивания устных и сводных докладов.

28. Директор по вопросам конференционного обслуживания ежемесячно направляет секретариатам всех межправительственных органов, заседания которых будут проводиться в Нью-Йорке в следующем месяце, меморандум с просьбой довести положения пунктов 6, 7 и 8 до сведения соответствующих органов и препроводить ему любую информацию, которая может поступить, в отношении мер, принятых этими органами в связи с резолюцией 50/206 С.

29. Полученные ответы свидетельствуют о том, что положения резолюции 50/206 С о контроле за документацией были доведены до сведения межправительственных органов. В двух случаях это привело к принятию конструктивных мер. Комитет по природным ресурсам принял решение исключить из своего доклада Экономическому и Социальному Совету резюме заявлений в ходе общих прений и других заявлений. Кроме того, на своей последней сессии Комитет сократил до двух число резолюций, рекомендованных для принятия Советом, в то время как на его предыдущих сессиях число таких резолюций превышало десять. Для своей следующей сессии он испрашивает у Секретариата лишь пять докладов вместо восьми, испрошенных для последней сессии, и сокращает продолжительность сессии с десяти до восьми дней. Комитет по сношениям со страной пребывания принял решение сократить объем своего следующего доклада Генеральной Ассамблее по сравнению с предыдущими без ущерба для существа рассматриваемых вопросов.

30. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приняла к сведению резолюцию 50/206 С Генеральной Ассамблеи и рассмотрела содержащиеся в пунктах 6–8 просьбы и предложения. Признав необходимость обеспечения дальнейшей экономии средств, предназначенных для покрытия связанных с документацией расходов, Комиссия пришла к выводу о том, что, помимо сдержанности, которую она уже на протяжении некоторого времени проявляет, никакие дополнительные меры, подобные изложенным, не могут быть приняты без негативных последствий для выполнения ею своего мандата.

31. Полученная после опубликования настоящего доклада информация о мерах, принятых другими органами, будет препровождена Генеральной Ассамблее в добавлении к нему.

#### V. НЕОТРЕДАКТИРОВАННЫЕ СТЕНОГРАММЫ

32. Как указано в пункте 2 выше, в пункте 3 своей резолюции 50/206 В от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению намерение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях заменить стенографические отчеты неотредактированными стенограммами и просила Комитет представлять Ассамблее через Комитет по конференциям информацию о своем опыте в плане использования неотредактированных стенограмм. Кроме того, в пункте 4 указанной резолюции она приняла к сведению решение Комитета по конференциям, содержащееся в пункте 75 его доклада Ассамблее, просить своего Председателя направить письма председателям других органов и привлечь их внимание к потенциальной возможности экономии средств за счет более широкого использования неотредактированных стенограмм вместо трудоемких кратких или стенографических отчетов и к целесообразности анализа их собственных потребностей в этой связи до получения от Комитета по использованию космического пространства в мирных целях дальнейшей информации о его опыте использования неотредактированных стенограмм. Генеральная Ассамблея просила также Комитет по конференциям представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении этого решения.

33. В соответствии с договоренностью, достигнутой на его сессии 1995 года, и во исполнение его рекомендации, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в пункте 11 ее резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года, Комитету по использованию космического пространства в мирных целях вместо стенографических отчетов о его заседаниях в рамках сессии 1996 года были представлены неотредактированные стенограммы.

34. Кроме того, во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 12 вышеупомянутой резолюции, Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях проанализировал свои потребности в кратких отчетах, и Комитет одобрил рекомендацию Юридического подкомитета о том, чтобы начиная с его тридцать шестой сессии в 1997 году Юридический подкомитет вместо кратких отчетов также обеспечивался неотредактированными стенограммами.

35. Проведенный секретариатом Комитета анализ стенограмм показал, что их качество чрезвычайно высоко. По мнению секретариата, которое разделяет Председатель Комитета, с учетом обеспечиваемой экономии представляется, что причин для возвращения к прошлой практике подготовки отредактированных стенографических отчетов не имеется.

36. Следует отметить, что после распространения стенограмм члены Комитета будут иметь возможность в случае необходимости представить поправки, которые будут изданы в качестве сводного исправления. Эта практика, в частности, будет позволять Секретариату оценивать качество стенограмм. Кроме того, Управление по вопросам космического пространства совместно со Службой письменного перевода и редактирования в Вене разрабатывают комплекс руководящих принципов для оказания помощи в подготовке стенограмм, с тем чтобы стенограммы на всех языках имели одинаковый формат и высокое качество.

37. Хотя официальный обзор практики использования неотредактированных стенограмм будет проведен Комитетом в ходе его сессии 1997 года, многие делегации приветствовали значительную экономию средств, получение которой ожидается в результате этих изменений. Комитет будет продолжать информировать Ассамблею через Комитет по конференциям о своем опыте в отношении использования неотредактированных стенограмм.

## VI. ДОСТУП К СИСТЕМЕ НА ОПТИЧЕСКИХ ДИСКАХ



38. Как указано в пункте 3 выше, в пункте 3 своей резолюции 50/206 D от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям предложения в отношении облегчения развивающимся странам доступа к системе на оптических дисках на всех официальных языках с учетом возможной экономии за счет снижения расходов на размножение и распространение документации.

39. Секретариат занимается решением этой проблемы в контексте осуществления резолюции 1995/61 Экономического и Социального Совета, которая посвящена более общему вопросу о представлении делегациям и государствам-членам доступа к различным компьютеризированным базам данных Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. В соответствии с пунктом 6 указанной резолюции Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года был представлен доклад о ее осуществлении 3/. Ниже в настоящем документе кратко резюмируется содержащаяся в этом докладе информация, касающаяся системы на оптических дисках.

40. Рабочая группа, учрежденная в соответствии с резолюцией 1995/61 Экономического и Социального Совета, единогласно выразила мнение о том, что в рамках развития информационного обслуживания государств-членов в будущем следует делать упор на использование инструментальных средств сети "Internet", и подчеркнула необходимость того, чтобы государства-члены имели возможность получать через "Internet" все официальные документы.

41. Для достижения этой цели Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) осуществляет в Нью-Йорке ускоренную программу подключения к сети "Internet" всех постоянных представительств и миссий наблюдателей в Нью-Йорке, которые обращаются с соответствующей просьбой. Международный союз электросвязи (МСЭ) оказывает аналогичные услуги представителям и миссиям в Женеве. По состоянию на июнь 1996 года в общей сложности 93 постоянных представительства в Нью-Йорке имели выход на "Internet" через коммутируемые каналы подключения к серверу ПРООН. Предполагается, что к концу 1996 года еще 50 представительств будут иметь выход на "Internet", а к концу 1997 года - все остальные представительства и миссии. Представительствам и миссиям по их просьбе также оказываются услуги по обучению их персонала пользованию сетью "Internet", которое организует Секретариат.

42. В соответствии с кратко описанной в предыдущих пунктах общей методологией распространения документации в электронной форме через сеть "Internet", предлагаемой Рабочей группой Экономического и Социального Совета, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания Секретариата в настоящее время осуществляет подключение системы на оптических дисках к WWW-серверу Организации Объединенных Наций. Когда в конце 1996 года подключение будет завершено, государства-члены будут иметь возможность получать все хранящиеся в системе документы через "Internet" на всех языках. Для обеспечения того, чтобы государства-члены имели беспрепятственный доступ к системе на оптических дисках через "Internet", первоначально такой доступ будет предоставлен постоянным представителям и миссиям наблюдателей, а затем государственным учреждениям в столицах государств. На последующих этапах доступ может быть предоставлен другим пользователям, включая широкую общественность.

43. Помимо возможности подключения через "Internet", которая будет обеспечена в ближайшем будущем, имеется и будет иметься возможность прямого подключения к системе на оптических дисках. Подключение может производиться из любой точки, где имеются каналы, отвечающие стандартам ISDN-TL. Обучение методам поиска и перегрузки информации из системы обеспечивается бесплатно Библиотекой им. Дага Хаммаршельда. По состоянию на середину июля 1996 года 34 представительства в Нью-Йорке, 31 представительство в Женеве и государственные учреждения в столицах двух государств установили прямой выход на систему.

44. 25 июля 1996 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1996/36, в которой он с заинтересованностью отметил обновление средств связи между сервером Организации Объединенных Наций на "Internet" и системой на оптических дисках; принял к сведению доклад, упомянутый в пункте 39 выше 3/; просил своего Председателя созвать Рабочую группу еще на один год; а также просил Генерального секретаря уделять приоритетное внимание осуществлению рекомендаций Рабочей группы.

45. С учетом роли и рекомендаций Экономического и Социального Совета и его Рабочей группы в этой области и ввиду предусматриваемого обеспечения доступа к системе оптических дисков через "Internet" и усилий, прилагаемых Программой развития Организации Объединенных Наций по подключению представительств и миссий к сети "Internet", разрабатывать отдельные предложения в этой области не представляется необходимым.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 32 и добавления (A/50/32 и Add.1 и 2).

2/ Там же, Дополнение № 7 (A/50/7), пункт 79.

3/ E/1996/81.

-----